

Su audioprotesista profesional:

# microPower™

## Instrucciones de Uso



025-0680-06/V01.00/2006-03/A+W Printed in Switzerland © Phonak AG All rights reserved

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**PHONAK**  
hearing systems

**CE**  
0459

## Bienvenidos

Gracias por elegir el audífono microPower, la solución potente más pequeña y más sofisticada de Phonak. microPower utiliza los últimos avances en tecnología de audición digital para ofrecerle la mejor combinación de miniaturización, prestaciones auditivas y confort. El discretísimo audífono ofrece, de forma totalmente automática, la mejor calidad sonora, comprensión de habla y confort auditivo en todas las situaciones auditivas personales y todo ello en un audífono en miniatura.

microPower es un producto de calidad desarrollado por la compañía suiza Phonak, líder mundial en tecnología, innovación y fiabilidad auditivas. Le recomendamos leer atentamente estas instrucciones de uso para poder beneficiarse de todas las prestaciones de su nuevo audífono microPower. Si cuida y emplea correctamente su audífono, optimizará su rendimiento y alargará la vida útil del mismo.

Si desea información adicional sobre microPower, visite, por favor, la página web de Phonak, [www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Phonak: su aliado para una buena audición**

## Contenido

<b>Descripción</b>	4
<b>Preparación</b>	6
Sustitución de la pila	6
Identificación de los audífonos izquierdo y derecho	9
Cómo colocar microPower en su oído	10
<b>Funcionamiento</b>	15
Encendido y apagado	15
Ajuste fino de su audífono microPower	19
Mando a distancia (opcional)	19
Sistemas inalámbricos: MyLink (opcional)	22
<b>Mantenimiento</b>	26
Estuche protector	26
Protector del micrófono	27
Notas importantes	28
<b>Advertencias</b>	30
<b>Servicio y Garantía</b>	31
<b>Distribuidores Phonak en el mundo</b>	32

## Descripción

**microPower  
con cápsula estándar con auricular externo para un  
ajuste inmediato**

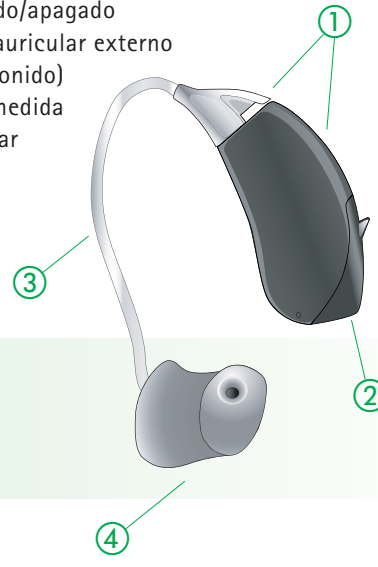
- ① Entradas de micrófono con protector del micrófono
- ② Portapilas con conmutador de encendido/apagado
- ③ Unidad de auricular externo (salida de sonido)
- ④ Cápsula estándar con auricular externo



4

**microPower  
con carcasa a medida con auricular externo**

- ① Entradas de micrófono con protector del micrófono
- ② Portapilas con conmutador de encendido/apagado
- ③ Unidad de auricular externo (salida de sonido)
- ④ Carcasa a medida con auricular externo

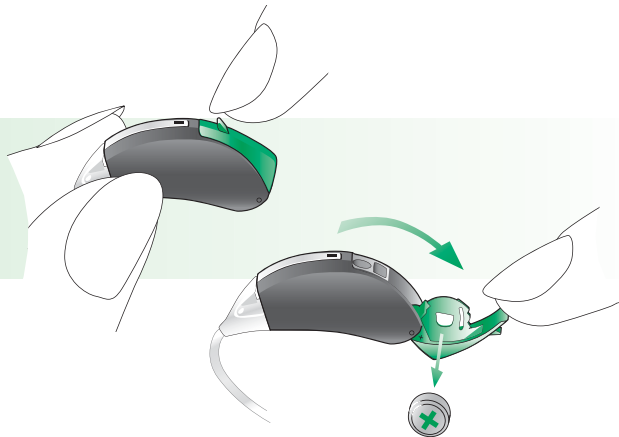


5

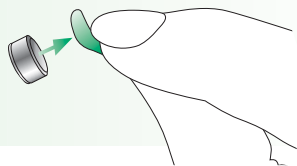
## Preparación

### Sustitución de la pila

Usando una uña, abra el portapilas por completo y extraiga la pila gastada.

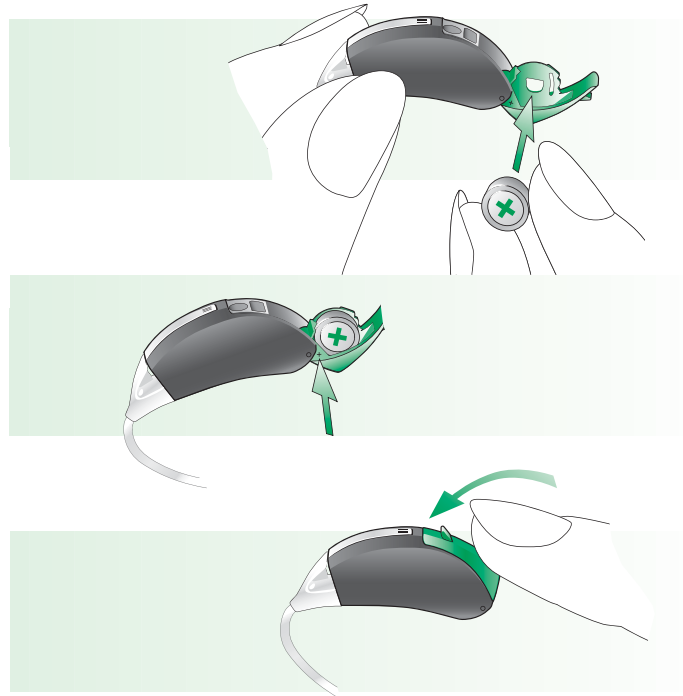


Retire la película protectora de la pila nueva



6

Coloque la nueva pila de modo que su signo "+" (cara plana) coincida con el signo "+" del portapilas y cierre el mismo.



7

## Preparación

### Sustitución de la pila

- ⚠ Manipule el portapilas con cuidado y no use excesiva fuerza.
- ⚠ Si encuentra alguna resistencia al cerrar el portapilas, asegúrese de que la pila está correctamente insertada. El portapilas puede no cerrar bien si la pila está al revés, en cuyo caso el audífono no funcionará.
- ⚠ Cuando no use sus audífonos, deje el portapilas abierto para que se evapore la humedad.
- ⚠ Recomendamos usar solamente pilas recomendadas y suministradas por su audioprotesista.

### Fin de vida de la pila:

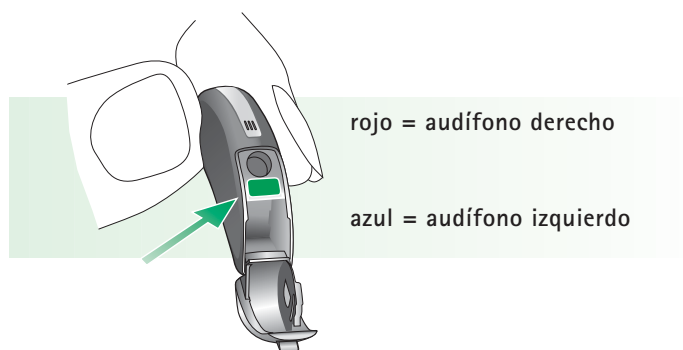
Poco antes de que la pila se agote por completo, una señal acústica le avisará de ello. A partir de este momento tendrá 30 minutos para sustituir las pilas. En el caso de pilas de alta calidad, esta reserva podrá ser superior, y el tono de aviso sonará aprox. cada media hora.

### Identificación de los audífonos izquierdo y derecho

Es importante usar el audífono correcto para cada oído.

Su audioprotesista podrá marcar sus audífonos con un código de color situado sobre el hueco debajo del portapilas. El código de color es visible cuando el portapilas está abierto.

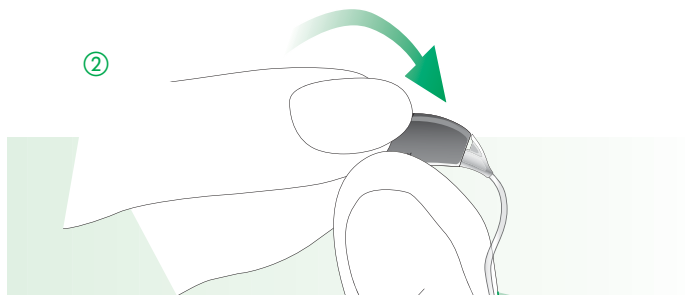
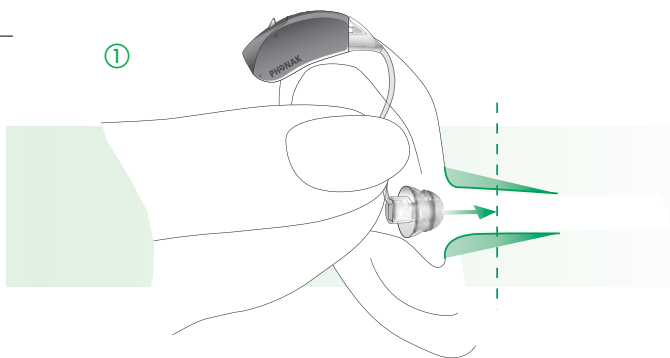
Así identificará los audífonos izquierdo y derecho:



## Preparación

### Cómo colocar microPower con cápsula estándar con auricular externo

Sujete la unidad de auricular externo por el punto de conexión con la cápsula estándar ① y empuje suavemente éste hacia el interior de su canal auditivo.



Coloque el audífono sobre la parte superior de su oreja ②.



La cápsula estándar con auricular externo debe estar colocada a suficiente profundidad en el canal auditivo, de forma que la unidad de auricular externo esté al mismo nivel que la superficie de la cabeza ③.

## Preparación

### Cómo colocar microPower con carcasa a medida con auricular externo

Usando la mano del mismo lado de su audífono, sujete la carcasa a medida con auricular externo entre los dedos pulgar e índice.

①



Lleve la mano hasta el oído, asegurándose de que el extremo más fino del canal de la carcasa a medida con auricular externo está enfrente de su oído. Gire ligeramente su mano hacia delante ①.

12

Inserte el extremo más fino de la carcasa a medida con auricular externo en el canal auditivo. Estire suavemente del lóbulo de la oreja y coloque el audífono en la posición correcta ②.

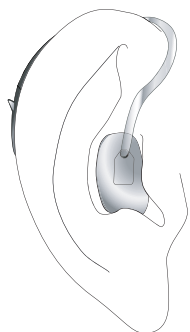
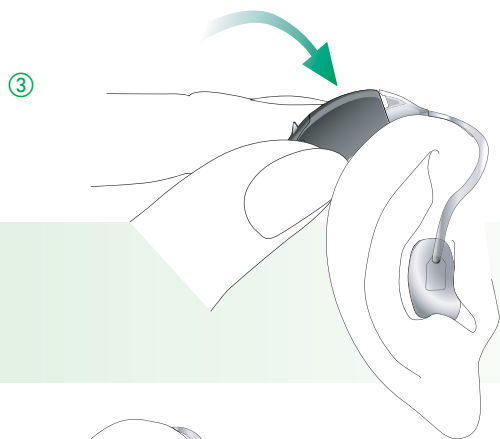
②



13

## Preparación

Ahora coloque el audífono detrás de la oreja.  
Tenga cuidado de no retorcer el tubo ③.



Compruebe la colocación de la carcasa a medida con auricular externo recorriendo el contorno de su oreja con el dedo.

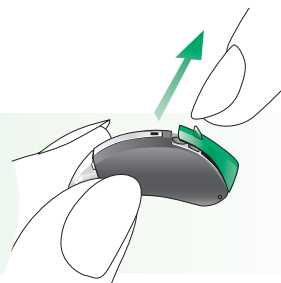
14

## Funcionamiento

### Encendido y apagado

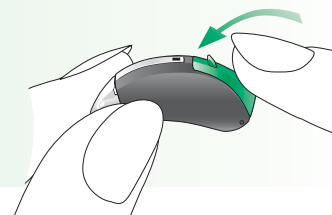
#### Apagado del audífono

Usando una uña, abra ligeramente la tapa del portapilas hasta que alcance la posición de apagado.



#### Encendido del audífono

Cierre el portapilas presionando sobre la base del audífono.



Su audioprotesista puede haber retrasado la activación de los audífonos microPower tras la conexión (de 9 a 15 segundos), para evitar molestias al colocarlos en los oídos. La activación se confirma por medio de una señal acústica.

15

## Funcionamiento

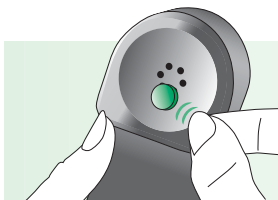
### Bobina telefónica (bobina T):

Su audioprotésista puede haber activado un programa de bobina telefónica en sus audífonos microPower. Los programas con bobina telefónica se usan para hablar por teléfono con auriculares que sean compatibles con audífonos o vía sistemas de bucles de inducción (colocados en algunas instalaciones educativas, teatros, iglesias, etc.). Puede activar el programa de bobina telefónica con el mando a distancia.

### EasyPhone<sup>plus</sup> (opcional)

La función EasyPhone<sup>plus</sup> permitirá a su audífono microPower seleccionar automáticamente su programa para el teléfono cuando acerque el auricular a su oído. Una señal acústica confirma la conexión. Una vez que termine y aleje el auricular de su oído, el audífono volverá automáticamente al programa activo anteriormente. Algunos teléfonos producen por sí mismos un campo magnético lo suficientemente fuerte como para activar la función EasyPhone<sup>plus</sup>. La mayoría de los teléfonos requieren la fijación de un imán adicional en el auricular para activar esta función.

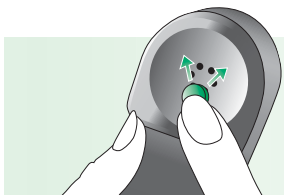
#### Colocación del imán EasyPhone<sup>plus</sup>



Limpie a fondo el auricular. Sujete el auricular del teléfono casi verticalmente, como cuando realiza una llamada. Sujete el imán al lado de la "zona de escucha" de su auricular telefónico y suéltelo. El imán se deslizará automáticamente con la cara adecuada hasta el lado correcto.

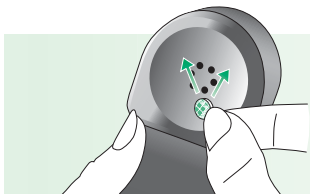
## Funcionamiento

Si sujeta el teléfono con su **mano derecha** al hablar, posicione el imán en la **parte superior derecha** del auricular.



Si sujeta el teléfono con su **mano izquierda** al hablar, posicione el imán en la **parte superior izquierda** del auricular.

Utilice la cinta adhesiva de doble cara para adherir el imán al lugar descrito anteriormente. No cubra los orificios de salida del sonido en su auricular.



## Ajuste fino de su audífono microPower basado en sus preferencias personales

Existe la posibilidad de variar el volumen y el programa de su microPower usando un mando a distancia. Pida a su audioprotesista que le enseñe los mandos a distancia disponibles para el microPower (ver también pág 20).

microPower ofrece una función única llamada "DataLogging<sup>plus</sup>": ésta registra sus cambios personales de volumen del audífono. En su siguiente visita de seguimiento con su audioprotesista, éste le mostrará los datos registrados. El software de adaptación que utiliza su audioprotesista para programar el microPower le ayudará a mejorar los ajustes basándose en sus preferencias y correcciones personales.

## Mando a distancia (opcional)

Los mandos a distancia de Phonak le permiten un control discreto y cómodo de todas las funciones de nuestros audífonos microPower:

- Subir el volumen
- Bajar el volumen
- Selector de programa

## Funcionamiento

Si usa dos audífonos microPower, el mando a distancia controlará simultáneamente ambos. Esto asegura que su volumen permanezca equilibrado binauralmente.

Phonak le ofrece una completa gama de modernos mandos a distancia. Pida a su audioprotesista profesional que se los muestre. Escoja el modelo que sea más adecuado para su estilo de vida y sus gustos.



**KeyPilot2:** pequeño, cómodo y fácil de manejar.



**WatchPilot2:** exclusivo y moderno, disponible en versión señora y caballero, con una deportiva correa de caucho o uno elegante de metal. También recomendado para usuarios de MyLink (sistema inalámbrico)

20

**SoundPilot2:** el acceso directo a todas las funciones de sus audífonos microPower.

También recomendado para usuarios de MyLink (sistema inalámbrico).



Para más información acerca del uso de su mando a distancia, vea por favor sus correspondientes instrucciones de uso. Su audioprotesista profesional podrá también imprimir para Usted una descripción de sus programas auditivos personales.

**⚠ No use el mando a distancia en lugares en los que esté prohibido usar dispositivos electrónicos, como, por ejemplo, en aviones.**

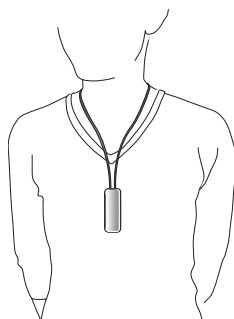
21

## Sistemas Inalámbricos – MyLink (opcional)

Su audífono microPower le permite beneficiarse por completo de los sistemas inalámbricos de Phonak.

Los sistemas inalámbricos mejoran sustancialmente la comunicación cuando el ruido, la distancia o la reverberación son un problema.

Un sistema inalámbrico consta de un emisor (p.ej. SmartLink SX o EasyLink) y de un receptor (MyLink). El emisor se coloca cerca de la fuente del sonido, o se conecta directamente a su televisor, radio, teléfono o vía bluetooth a su teléfono móvil. La señal se transmite inalámbricamente a su audífono microPower a través del receptor MyLink.



También puede llevar el receptor MyLink encima o debajo de su ropa.

22

### Utilización de MyLink

- 1) Cuelgue MyLink alrededor de su cuello
- 2) Encienda MyLink



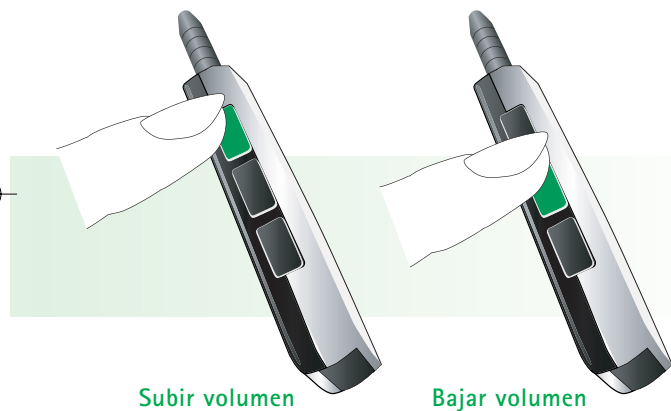
- 3) Encienda el emisor (por ej. SmartLink SX) sujetándolo frente a usted a una distancia de 20–30 cm (8–12 pulgadas)

El emisor selecciona automáticamente la bobina telefónica y el programa de micrófono de su microPower, de este modo usted puede oír la voz recogida por el emisor y la voz recogida por el micrófono del audífono.

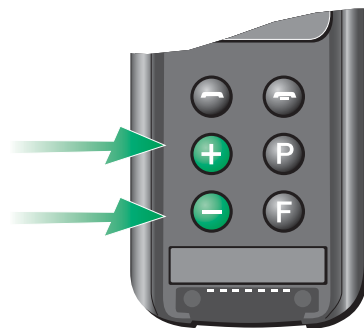
23

## Sistemas Inalámbricos – MyLink (opcional)

- 4) Su sistema inalámbrico ya está listo para funcionar. Para subir/bajar el volumen de la señal inalámbrica, utilice el control de volumen de MyLink.

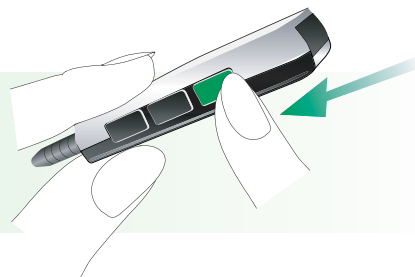


Para usuarios de SmartLink SX: Para subir/bajar el volumen de su audífono microPower, presione aquí:



Por favor, consulte las instrucciones de uso SmartLink SX o EasyLink para beneficiarse óptimamente de su sistema inalámbrico en todas las diferentes situaciones de uso.

- 5) Apague MyLink



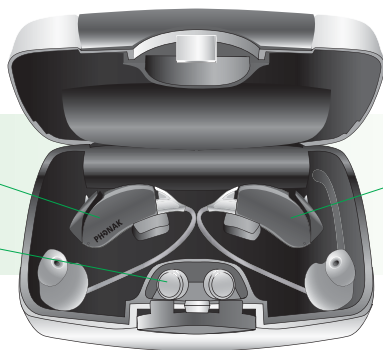
## Mantenimiento

### Estuche protector

Phonak ha desarrollado un estuche protector especial para guardar sus audífonos, pilas y accesorios de forma segura.

Cuando no use su audífono microPower, guárdelo en su estuche protector, y deje el portapilas en la posición de apagado (como se describe en la pág 15) para permitir que se evapore la humedad. Si no va a usar sus audífonos por un cierto tiempo, quítele las pilas.

- ① Audífono izquierdo
- ② Audífono derecho
- ③ Pilas



26

### Protector del micrófono

**Importante:** El protector del micrófono es un sistema exclusivo de Phonak diseñado para proteger los micrófonos de alta tecnología de microPower del polvo. El protector del micrófono puede ser reemplazado si es necesario. No debería usar nunca sus audífonos sin los protectores de los micrófonos. Su audioprotesista podrá indicarle si hay que reemplazar o no el protector del micrófono.



**Importante:** Consulte a su audioprotesista acerca de la sustitución del protector del micrófono, si nota alguna de estas cosas:

- El audífono parece tener un sonido más amortiguado que de costumbre
- Hay una reducción en la calidad del sonido
- La inteligibilidad en ambientes ruidosos se hace más difícil
- Se hace más difícil determinar de donde provienen los sonidos

27

## Mantenimiento

### Notas Importantes

- 1) Sustituya las pilas gastadas siempre por pilas nuevas. Puede devolver las pilas usadas a su audioprotesista.
- 2) Proteja sus audífonos del calor y humedad excesivos. Quítese siempre sus audífonos antes de ducharse, bañarse o nadar. No deje los audífonos cerca de una ventana o en el coche. Evite golpes y vibraciones fuertes.
- 3) Le recomendamos limpiar y deshumidificar diariamente sus audífonos. Le recomendamos el sistema de limpieza Phonak para el cuidado de sus audífonos microPower. Su audioprotesista le recomendará los productos más apropiados para tal fin. Para la limpieza de sus audífonos, no utilice nunca productos de limpieza tales como detergentes domésticos, jabón, etc.

- 4) La laca para el cabello, las cremas faciales y el maquillaje pueden dañar sus audífonos. Quítese los audífonos antes de aplicarse productos cosméticos.
- 5) Si experimenta irritación o inflamación en o detrás de su oído, contacte con su audioprotesista.
- 6) Si sus audífonos no funcionan después de haber insertado correctamente pilas nuevas, contacte con su audioprotesista. Recuerde siempre llevar con usted su mando a distancia, si usa alguno, junto con sus audífonos, para realizar el servicio de mantenimiento.



El símbolo con el contenedor de basura tachado indica que este audífono no debe ser tratado como basura doméstica. Le rogamos que lleve su audífono viejo o no usado al correspondiente punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos o bien entregarlo a su audioprotesista para su eliminación adecuada. Asegurándose de que este producto sea eliminado correctamente, ayudará a prevenir los potenciales impactos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana.

## Advertencias

- ⚠ **Las pilas de los audífonos son tóxicas. ¡No ingerir!** Consérvelas fuera del alcance de los niños y los animales domésticos. En caso de ingestión, acuda inmediatamente a un médico.
- ⚠ **Utilice sólomente audífonos que hayan sido especialmente programados para Usted por un audioprotesista profesional.** Un audífono no adaptado a su capacidad auditiva no sólo podría ser ineficaz, sino también peligroso para su audición.
- ⚠ **Los rayos X (p. ej. escáneres CT/MRI) pueden afectar negativamente al correcto funcionamiento de sus audífonos.** Le recomendamos que se los quite antes de exponerse a los rayos X, manteniéndolos fuera de la sala de tratamiento.
- ⚠ **Los audífonos con AudioZoom digital adaptativo (dAZ) reducen principalmente los ruidos de fondo.** Las señales de aviso provenientes de detrás y las señales acústicas de coches que se aproximen desde atrás se suprimen parcial o completamente.

## Servicio y Garantía

Phonak le ofrece una amplia garantía en todo el mundo válida a partir de la fecha de compra. Pregunte a su audioprotesista acerca de los detalles y duración. La garantía cubre la reparación en casos de defecto o fabricación. Están excluidos de la garantía el desgaste normal así como los daños causados por un tratamiento o cuidado inadecuados, la exposición a productos químicos, la penetración de humedad o si se someten los audífonos a un esfuerzo excesivo. Los daños ocasionados por terceros o por centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no incluye los servicios prestados por los audioprotesistas en su consulta.

Esta garantía se aplica a todos los productos Phonak que correspondan a los siguientes datos:

Número de serie de  
audífono derecho:

Receptor de FM derecho

Fecha de compra:

Número de serie de  
audífono izquierdo:

Receptor de FM izquierdo

## Distribuidores Phonak en el mundo

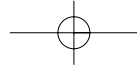
<b>Compañías del Grupo:</b>	(Información detallada en <a href="http://www.phonak.com">www.phonak.com</a> )
Alemania	Phonak GmbH, 70736 Fellbach-Oeffingen EC Representative
Australia	Phonak Australasia Pty. Ltd. Baulkham Hills N. S.W. 2153
Austria	Hansaton Akustische Geräte GmbH 5020 Salzburg
Bélgica	Lapperre N.V., 1702 Groot-Bijgaarden
Brasil	CAS Produtos Médicos São Paulo – SP 04363-100
Canadá	Phonak Canada Limited Mississauga, Ontario L5S 1V9
China	Phonak Group (China), Shanghai City 200233
Dinamarca	Phonak Danmark A/S, Nitvej 10 2000 Frederiksberg
E.E.U.U.	Phonak LLC, Warrenville, IL 60555-3927
España	Phonak Ibérica S.A., 03008 Alicante
Francia	Phonak France SA, 69500 Bron
Holanda	Phonak B.V., 3439 ME Nieuwegein
Italia	Phonak Italia S.r.l., 20159 Milano
Japón	Phonak Japan Co., Ltd., Tokyo 101-0044
Jordania	Phonak Middle East, 11181 Amman
Noruega	Phonak Norge AS, 0105 Oslo
Nueva Zelanda	Phonak New Zealand Ltd., Takapuna Auckland 9
Polonia	Phonak Polska Sp. z o.o., 00-567 Warszawa
Reino Unido	Phonak UK Limited Warrington, Cheshire WA1 1PP
Suecia	Phonak AB, 117 34 Stockholm
Suiza	Phonak AG, Phonak Schweiz, 8712 Stäfa

**Agentes oficiales:** Una lista completa de estos distribuidores se encuentra en la página web de Phonak: [www.phonak.com](http://www.phonak.com). Por favor visítela o acuda a su audioprotesista para mayor información.

**Fabricante:** Phonak AG, Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa, Suiza



0459



# Notas

A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page.

